

**Media only:** Maria Anderson (202) 633-5234; [andersonm@si.edu](mailto:andersonm@si.edu)  
James Mayer (202) 633-0644; [mayerj@si.edu](mailto:mayerj@si.edu)

1 de junio, 2016

**Media website:** <http://newsdesk.si.edu>

## **El Smithsonian presenta el Folklife Festival 2016 en la Alameda Nacional**

Los visitantes del Smithsonian Folklife Festival 2016 pueden aprender de la cultura innovadora del País Vasco y la diversidad musical de California. Los temas de este año celebran las resistentes comunidades del mundo con dos programas: “Basque: Innovation by Culture” y “Sounds of California.” El programa vasco presentará renombradas técnicas culinarias vascas, lecciones de *euskara*, competencias de alzar piedras y más. Los visitantes del programa de California pueden interactuar con los artistas en talleres musicales, aprender de la inmigración y la emigración en los Estados Unidos y luego relajarse en el césped de la Alameda Nacional para los conciertos nocturnos.

El Festival se llevará a cabo del miércoles 29 de junio al lunes 4 de julio y del jueves 7 hasta el domingo 10 de julio, al aire libre en la Alameda Nacional entre las calles cuatro y siete. La entrada es gratis. El horario empieza a las 11 a.m. hasta las 5 p.m. todos los días, con eventos nocturnos especiales empezando a las 6:30 p.m. El Festival está copatrocinado por el Servicio de Parques Nacionales. Apoyo adicional ha sido suministrado por el aeropuerto nacional Reagan y el aeropuerto internacional Dulles de Washington.

### **Conciertos nocturnos**

Al cerrar las actividades diurnas del Folklife Festival, una serie de conciertos nocturnos se llevarán a cabo en la tarima de conciertos Ralph Rinzler. Los conciertos presentaran a músicos, bailarines e invitados especiales vascos y californianos. No se proporcionarán sillas, por lo que el público debería traer mantas y asientos para el césped. Los concesionarios de comida se mantendrán abiertos para los eventos nocturnos. El horario y la ubicación de los conciertos pueden cambiar según el clima u otros factores. En el caso de que haya tormentas eléctricas, los conciertos nocturnos se mudarán al edificio de Arte e Industria del Smithsonian. La entrada es gratis, para más información visite la [página web del Festival](#).

**“On the Move: Migration and Immigration Today” (En movimiento: emigración e inmigración hoy día)**

Ubicado en el medio del Festival, “On the Move: Migration and Immigration Today” es un área participativa para que el público reflexione sobre sus experiencias de inmigración y emigración. Esta área motivará al público a pensar sobre otras personas que están experimentando cambios profundos al reubicarse de un lugar a otro y que se haga preguntas como “¿qué se siente ser un inmigrante en el 2016?” Historiadores orales aconsejarán al público sobre cómo grabar las historias de sus familias y comunidades y entrevistadores invitarán a que el público participe en una actividad digital para cartografiar su historia. Los resultados aumentarán durante el Festival y se mostrarán en una instalación en el edificio de Arte e Industria.

### **El concierto a la memoria de Ralph Rinzler marca el 50 aniversario del Legado Nacional de las Artes**

En celebración del 50 aniversario de la Fundación Nacional de las Artes (NEA por sus siglas en inglés), el concierto a la memoria de Ralph Rinzler presentará a músicos extraordinarios de todo el país que han recibido la beca de patrimonio nacional NEA, el galardón por excelencia más prestigioso en el mundo de las artes tradicionales. Estos artistas no son únicamente maestros de sus tradiciones; en su calidad de educadores, innovadores y defensores, han hecho contribuciones significativas al patrimonio cultural vibrante de sus comunidades. Los artistas que formarán parte del concierto tocarán una gran gama de tradiciones musicales estadounidenses, incluyendo bluegrass, go-go, violín irlandés estadounidense, el oud iraquí americano, bailes con aros Lakota, música judía klezmer y el conjunto mexicano estadounidense. Los artistas serán anunciados en junio.

### **Actividades para toda la familia**

El Smithsonian Folklife Festival 2016 incluirá una variedad de actividades para niños y familias, incluyendo manualidades, juegos, presentaciones musicales y talleres de lenguaje y baile. Las actividades para toda la familia se llevarán a cabo en la carpa del Txiki Txoko – *txiki txoko* (pronunciado chiqui-choco) frase vasca que significa “lugar pequeño – y en las áreas de programación de varios de los participantes del Festival. La programación incluye lecciones de lenguaje, clases de baile lideradas por vasco-americanos, versiones para niños de deportes vascos como levantamiento de piedras, carreras de mazorca y manualidades.

### **El Marketplace y los concesionarios**

Productos, obras de arte y artesanías creadas por los participantes del Festival y una selección de grabaciones relacionadas del Smithsonian Folkways estarán a la venta en el

Marketplace del Festival, ubicado por primera vez en el edificio recién renovado de Arte e Industria del Smithsonian . Para más información visite [la página web del Festival](#).

Comidas, meriendas y bebidas que representan ambos programas estarán a la venta en tres de los concesionarios de comida presentando la cocina mexicana, tailandesa y vasca. Para ver el menú completo visite [la página web del Festival](#).

### **Accesibilidad**

Versiones en letra grande del horario diario y una versión Braille de la guía del Festival estarán a su alcance en el quiosco de información, y menús en letra grande estarán disponibles en los concesionarios. Habrá voluntarios disponibles para ayudar las personas en sillas de rueda y habrá sillas de rueda a su alcance en la carpa de voluntarios. Las tarimas de presentaciones y narraciones, la Ostatua Kitchen y la tarima de conciertos Ralph Rinzler estarán equipadas con sistemas de ayuda auditiva. Habrá servicios de interpretación de lengua de señas estadounidense (ASL) y servicios de transcripción en tiempo real durante varias presentaciones y conciertos. Los animales de servicio son bienvenidos. Se ofrecerán visitas guiadas con interpretación ASL, y descripciones táctiles y verbales. El Festival también tendrá una “mañana en la Alameda” para el público con discapacidades cognitivas y sensoriales. Para aprender más y para pedir otros servicios no mencionados aquí, llamar al (202) 633-2921 o escribir al [access@si.edu](mailto:access@si.edu).

### **Sobre el Festival**

El Smithsonian Folklife Festival 2016 presentará dos programas: “[Sounds of California](#)” y “[Basque: Innovation by Culture](#).” El Smithsonian Folklife Festival, fundado en 1967, honra las tradiciones culturales contemporáneas vivas y celebra a quienes las practican y mantienen. Producido anualmente por el [Centro de Tradición Popular y Patrimonio Cultural](#) del Smithsonian, el Festival ha presentado participantes de todos los 50 estados y más de 100 países. Siga al Festival por [Facebook](#), [Twitter](#), [Instagram](#) y [YouTube](#).

###